

NATIONS UNIES

**COMMISSION ECONOMIQUE
POUR L'EUROPE**

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

UNITED NATIONS

**ECONOMIC COMMISSION
FOR EUROPE**

SEMINAIRE

СЕМИНАР

SEMINAR

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ
ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ОРГАНИЗАЦИЯ
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА



Distr.
GENERAL

TIM/EFC/WP.1/SEM.49/1
29 November 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Комитет по лесоматериалам
Европейская лесная комиссия

**Объединенный комитет ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению
и подготовке работников в лесном секторе**

**с участием Международного союза лесных научно-исследовательских
организаций (МСЛНИО)**

СЕМИНАР НА ТЕМУ "ЗАГОТОВКА НЕДРЕВЕСНЫХ ЛЕСНЫХ ТОВАРОВ"

Менемен-Измир (Турция), 2-8 октября 2000 года

Предварительная повестка дня и информация о семинаре

Настоящий документ является информационной запиской, предназначенной для участников семинара. Он содержит подробную информацию о семинаре, предварительную повестку дня и сведения практического характера. К нему прилагается регистрационный бланк, который участникам следует вернуть к **15 июня 2000 года**.

Просьба довести эту информационную записку до сведения специалистов, для которых тема семинара может представлять интерес.

Цели и тематика семинара

Этот семинар позволит обменяться опытом и информацией о последних тенденциях в области заготовки, сбыта и маркетинга недревесных лесных товаров, а также об их потенциальном значении для социально-экономического развития.

На нем, в частности, будут обсуждены вопросы проведения устойчивых лесохозяйственных операций, повышения эффективности использования недревесных лесных товаров, уменьшения воздействия на окружающую среду и сокращения отходов в лесах и на перерабатывающих предприятиях.

Кроме того, на семинаре будут рассмотрены меры финансовой, организационной и административной поддержки, принимаемые правительствами, частным сектором и неправительственными организациями с целью поощрения устойчивого использования недревесных лесных товаров, а также вопрос о значении этого аспекта с точки зрения развития, создания рабочих мест и получения доходов, в частности на местном уровне.

Ожидается, что на семинаре будет проведен обзор тенденций в области осуществления экологически благоприятных лесохозяйственных операций и переработки недревесных лесных товаров, рассмотрен вопрос об их значении для сектора лесного хозяйства и проанализированы необходимые преобразование и меры, которые следует принять в целях их реализации.

Также ожидается, что этот семинар позволит получить представление о существующих механизмах подготовки, обучения и консультационного обслуживания и способах активизации деятельности по обеспечению эффективного и безопасного с точки зрения воздействия на окружающую среду использования недревесных лесных товаров.

Место и сроки проведения семинара

Семинар будет проведен 2-8 октября 2000 года в **Международном центре агрогидрологических исследований и подготовки в городе Менемен**, который расположен в 30 км на северо-запад от Измира.

Организация

Этот семинар организуется под эгидой Объединенного комитета ФАО/ЕЭК/МОТ по технологии, управлению и подготовке работников в лесном секторе при участии Международного союза лесных научно-исследовательских организаций и в сотрудничестве с правительством Турции.

- Организационный комитет представляет д-р Эркан Испирли (Dr. Erkan Ispirli, Foreign Relations and E.U. Department, Ministry of Forestry, Atatürk Bulvarı No. 153, Bakanlıklar 06100 Ankara).

Участники

Этот семинар проводится для всех лиц и организаций, занимающихся вопросами развития лесного хозяйства, сбыта и маркетинга, особенно недревесных лесных товаров, включая:

- руководителей лесного хозяйства;
- представителей частных и государственных лесохозяйственных и перерабатывающих предприятий;
- сотрудников лесных служб и администраций;
- ученых, преподавателей и инструкторов из университетов, лесохозяйственных школ, центров профессиональной подготовки и консультационного обслуживания;
- представителей неправительственных организаций, лесохозяйственных и лесопромышленных ассоциаций и кооперативов;
- представителей директивных органов.

Предварительная повестка дня и информация о семинаре

- Пункт 1 - Утверждение повестки дня;
- Пункт 2 - Выборы должностных лиц;
- Пункт 3 - Открытие семинара, приветственные выступления и введение в тему семинара.

По следующим пунктам повестки дня будут представлены доклады и плакаты:

- Пункт 4 - Политика в области стимулирования устойчивого развития лесного хозяйства и использования недревесных лесных товаров;
- Пункт 5 - Методы учета недревесных лесных товаров и их картирование;
- Пункт 6 - Привлечение частного сектора и неправительственных организаций к заготовке, переработке и сбыту недревесных лесных товаров в целях расширения возможностей в области обеспечения занятости и получения доходов для местного населения;
- Пункт 7 - Планирование и проведение устойчивых операций по заготовке недревесных лесных товаров. Разработка стандартов для надлежащих систем и методов заготовки, обеспечивающих снижение воздействия на окружающую среду и сокращение отходов;

Пункт 8 - Консультационное обслуживание, подготовка и обучение в целях повышения эффективности и производительности заготовительных операций и увеличение предложения недревесных лесных товаров;

Пункт 9 - Организации и учреждения, занимающиеся сбором статистических данных и стоимостной оценкой недревесных лесных товаров, а также вопросами стимулирования их поставок на экспортные рынки;

Пункт 10 - Прочие вопросы;

Пункт 11 - Выводы и рекомендации;

Пункт 12 - Утверждение доклада.

Ознакомительные поездки

Будут организованы две однодневные ознакомительные поездки:

Пятница, 6 октября 2000 года

- **Экскурсия в Козак:** посещение насаждений *Pinus pinea*, организация сбора и переработки семян сосновых шишек, демонстрация технологического оборудования и машин; и
- **Экскурсия в город Кемальпаша:** посещение насаждений *Pinus brutia*, демонстрация различных экспериментальных испытаний, связанных с использованием живицы. Посещение предприятия по переработке *Laurus* и *Thymus*; встреча с представителями Эгейского союза экспортеров, представление информации о значении недревесных лесных товаров для региона Эгейского моря.

Суббота, 7 октября 2000 года

- **Экскурсия в Эфес:** посещение национального парка "Дилек Яримдаши", в котором хорошо представлена средиземноморская флора.

В связи с ознакомительными поездками будет организовано посещение следующих культурных и исторических объектов:

- экскурсия по центру Измира;
- Эфес и дом Девы Марии;
- Пергам.

* * * * *

ПРОГРАММА

Понедельник, 2 октября 2000 года

- 7 час. 00 мин. Приезд участников, их перевозка из Измирского международного аэропорта в центр в Менемене и регистрация
- 12 час. 00 мин. Обед
- 13 час. 00 мин. Приезд участников, их перевозка из Измирского международного аэропорта в центр в Менемене и регистрация
- 19 час. 30 мин. Ужин

Вторник, 3 октября

- 7 час. 00 мин. Завтрак в Центре
- 8 час. 30 мин. Продолжение регистрации участников
- 9 час. 30 мин. Открытие семинара. Приветственные выступления представителей турецких властей и ФАО/ЕЭК/МОТ/МСЛНИО
- 11 час. 00 мин. Введение в тему семинара
- 12 час. 00 мин. Обед
- 13 час. 00 мин. Представление докладов
- 19 час. 30 мин. Прием и вечер народного фольклора

Среда, 4 октября

- 7 час. 00 мин. Завтрак
- 8 час. 30 мин. Продолжение представления докладов
- 12 час. 00 мин. Обед
- 13 час. 00 мин. Продолжение представления докладов
- 19 час. 30 мин. Ужин

Четверг, 5 октября

- 7 час. 00 мин. Завтрак
- 8 час. 30 мин. Продолжение представления докладов
- 12 час. 00 мин. Обед
- 13 час. 00 мин. Продолжение представления докладов
- 15 час. 30 мин. Представление выводов и рекомендаций; утверждение доклада
- 19 час. 30 мин. Ужин

Пятница, 6 октября

- 7 час. 00 мин. Завтрак
- 8 час. 30 мин. **Экскурсия в Козак** – заготовка семян сосновых шишек и перерабатывающие предприятия; Посещение Пергама
- 12 час. 00 мин. Обед
- 13 час. 00 мин. Отъезд в город **Кемальпапа** – использование живицы, предприятия по переработке лаврового листа и тмина – Измир
- 15 час. 30 мин. Экскурсия по Измиру
- 19 час. 30 мин. Ужин

Суббота, 7 октября

- 7 час. 00 мин. Завтрак
- 8 час. 30 мин. **Экскурсия в Эфес** – посещение национального парка "Дилек Ярамадаши"; Эфес и дом Девы Марии
- 19 час. 30 мин. Прощальный ужин

Воскресенье, 8 октября

- 8 час. 30 мин. Отъезд и перевозка участников из Центра в Менемене в Измирский международный аэропорт.

* * * * *

Практическая информация о семинаре

Документация

Доклады будут подготовлены специалистами, которые примут участие в семинаре. Доклады будут выпущены на одном из трех официальных языков ЕЭК ООН вместе с их резюме на двух других языках и распространены среди зарегистрированных участников до семинара при условии, что их сигнальный экземпляр вместе с дискетой в формате Word Perfect 6.0 будет направлен в секретариат для обработки не позднее 15 июня 2000 года по следующему адресу:

Timber Section (Attn. C. Kind)	Forest Harvesting, Trade & Marketing
UN-ECE Trade Division, United Nations	Branch (attn. J. Hababou)
Palais des Nations	FAO Forestry Department
CH - 1211 GENEVA 10	Viale delle Terme di Caracalla
Switzerland	I - 00100 ROME (Italy)
Тел.: ++41 22 917 2870	Тел.: ++39 06 57052724
Факс: ++41 22 917 0041	Факс: ++39 06 57055618
Эл. почта: christiane.kind@unece.org	Эл. почта: josiane.hababou@fao.org

копию для информации следует направить по адресу:

Dr Erkan Ispirli

Department Chief of Foreign Relations and EU Department

Orman Bakanligi

Atatürk Bulvarı, 153

06100 Bakanliklar/Ankara Turkey

Тел.: 0090-312.4177724 / Факс: 0090.312.4179160

Эл. почта: obdi-f@tr-net.net.tr

Авторам докладов будет предложено выступить со своими докладами на семинаре в течение не более 15-20 минут. На представление плакатов будет отведено 10 минут.

Просьба принять во внимание, что, поскольку доклады будут заблаговременно распространены среди участников, их не следует зачитывать в полном объеме. С тем чтобы выступления были по возможности более интересными, авторам рекомендуется использовать аудиовизуальные средства.

Презентационная компьютерная программа Power Point, фильмы, видеофильмы, слайды и диапозитивы

В распоряжении участников будут иметься следующие аудиовизуальные средства: компьютер для презентационной программы Power Point, видеосистема (VHS), диаскопический и эпидиаскопический проекторы.

Участникам, желающим показать видеофильмы или фильмы, рекомендуется представить необходимую информацию в их регистрационных бланках (название, продолжительность и формат и т.д.).

Языки

В ходе семинара будет обеспечен синхронный перевод на официальные рабочие языки ЕЭК ООН (английский, французский, русский). На церемонии открытия семинара будет также обеспечен синхронный перевод на турецкий язык.

Приезд участников

Ожидается, что участники прибудут в Измирский международный аэропорт в понедельник, 2 октября 2000 года. Будет обеспечена перевозка участников из аэропорта в Международный центр агрогидрологических исследований и подготовки в Менемене, Измир.

Отъезд участников

В воскресенье, 8 октября 2000 года, будет обеспечена перевозка участников из Центра подготовки в Измирский международный аэропорт.

Размещение и стоимость участия

Размещение:

Участникам в их регистрационных бланках следует указать, приедут ли они на семинар одни или с сопровождающими лицами. Участники будут размещены в **Международном центре агрогидрологических исследований и подготовки, Менемен, Измир.**

Контактный адрес:

Г-н Селкук Цетинер, Директор
Адрес: Tarimsal Hidroloji Arastirma Egitim
Merkezi, Menemen - IZMIR
Тел.: ++90232 831 1052 / ++90232 831 0512
Факс: ++90232 831 1051 / Эл. почта: thaem@khgm.gov.tr

Стоимость:

Стоимость питания и проживания в Международном центре подготовки составляет 45 долл. США на человека в одноместном номере и 70 долл. США на двух человек - в двухместном номере.

Стоимость участия на человека составляет 150 долл. США. Она включает расходы по организации семинара, расходы на проезд во время ознакомительных поездок и стоимость посещения культурных объектов.

Стоимость участия, а также стоимость питания и проживания подлежат оплате при регистрации в Центре подготовки в Менемене, Измир, по прибытии до семинара.

Регистрация

Участникам рекомендуется направить свои заполненные регистрационные бланки (приложение) не позднее 15 июня 2000 года по адресам, указанным в бланке.

Паспорта и визы

Всем участникам следует иметь действительные паспорта и, в случае необходимости, въездную визу, которую можно получить в посольстве или консульстве Турции в их соответствующих странах. Заявки на получение виз следует подавать по возможности заблаговременно.

Погодные условия

Температура днем в октябре обычно составляет 20-25°C, а ночью 10-15°C. Во время ознакомительных поездок для посещения лесов участникам может понадобиться соответствующая обувь.

Обмен валюты

Обмен валюты можно произвести в банках и пунктах обмена. Рекомендуется иметь при себе банкноты, поскольку кредитные карточки иногда не принимаются. Предпочтение отдается долларам США и немецким маркам.

ПРИЛОЖЕНИЕ
Регистрационный бланк
Для участия в семинаре на тему "Заготовка недревесных лесных товаров"
Менемен - Измир (Турция), 2-8 октября 2000 года

Просьба заполнить и направить не позднее 15 июня 2000 года по адресу:

Dr Erkan Ispirli
 Department Chief of Foreign Relations and EU Department
 Orman Bakanliji
 Atatürk Bulvari, 153
 06100 Bakanliklar/Ankara Turkey
 Тел.: 0090-312.4177724
 Факс: 0090.312.4179160
 Эл. почта: obdi-f@tr-net.net.tr

Копию для информации направить по адресу:

Timber Section (Attn. C. Kind)
 UN-ECE Trade Division, United Nations
 Palais des Nations
 CH-1211 Geneva 10
 Switzerland
 Тел.: +00 41 22 917 2870/Факс: +00 41 22 917 0041
 Эл. почта: christiane.kind@unece.org

Forest Harvesting, Trade and Marketing Branch
 (Attn. J. Hababou)
 FAO Forestry Department
 Viale delle Terme di Caracalla
 I-00100 Rome (Italy)
 Тел. +0039 06 570 52724/ Факс: +0039 06 570 55618
 Эл. почта: josiane.hababou@fao.org

(ПРОСЬБА НАПЕЧАТАТЬ ИЛИ ЗАПОЛНИТЬ ОТ РУКИ ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ)

1. Фамилия (г-н/г-жа)*	Имя	
Должность или пост		
Служебный или почтовый адрес		Тел.: Факс: Э-почта:
Представитель (страны/организации)		
Сопровождающие лица (г-н/г-жа)*		
2. Приезд	Дата	Время
Отъезд	Дата	Время

Особые пожелания		
3. Предпочитаемый язык:	Английский*	Французский*
4. Намереваюсь подготовить доклад на следующую тему:		
5. Намереваюсь выступить с устным сообщением на следующую тему:		
6. Намереваюсь представить плакат на следующую тему:		
7. Намереваюсь воспользоваться презентационной программой Power Point:		
8. Намереваюсь показать:		
* Фильм	Название	
* Видео	Формат	Продолжительность
* Слайды	* Диапозитивы	Приблизительное число
Необходимое оборудование:		
Тема или пункт повестки дня:		

*

Дата: Подпись:

* Нужно указать.
